

# 《泰戈尔的诗》

## 图书基本信息

书名：《泰戈尔的诗》

13位ISBN编号：9787806994641

10位ISBN编号：7806994645

出版时间：2005-06

出版社：哈尔滨出版社

作者：泰戈尔

页数：288

译者：徐翰林

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《泰戈尔的诗》

## 内容概要

《泰戈尔的诗》包括《飞鸟集》、《新月集》、《园丁集》、《吉檀迦利》、《采果集》、《流萤集》等作品，代表了泰戈尔不同时期、不同风格用英文所写的作品。

# 《泰戈爾的诗》

## 作者简介

泰戈尔，R，（1861~1941）印度著名诗人、作家、艺术家和社会活动家。1913年获诺贝尔文学奖。生于加尔各答市的一个富有哲学和文学艺术修养家庭，13岁即能创作长诗和颂歌体诗集。1878年赴英国留学，1880年回国专门从事文学活动。1884至1911年担任梵社秘书，20年代创办国际大学。1941年写作控诉英国殖民统治和相信祖国必将获得独立解放的著名遗言《文明的危机》。泰戈尔是具有巨大世界影响的作家。他共写了50多部诗集，被称为“诗圣”。写了12部中篇小说，100多篇短篇小说，20多部剧本及大量文学、哲学、政治论著，并创作了1500多幅画，诸写了难以统计的众多歌曲。文、史、哲、艺、政、经范畴几乎无所不包，无所不精。他的作品反映了印度人民在帝国主义和封建种姓制度压迫下要求改变自己命运的强烈愿望，描写了他们不屈不挠的反抗斗争，充满了鲜明的爱国主义和民主主义精神，同时又富有民族风格和民族特色，具有很高艺术价值，深受人民群众喜爱。其重要诗作有诗集《故事诗集》（1900）、《吉檀迦利》（1910）、《新月集》（1913）、《飞鸟集》（1916）、《边缘集》（1938）、《生辰集》（1941）；重要小说有短篇《还债》（1891）、《弃绝》（1893）、《素芭》（1893）、《人是活着，还是死了？》（1892）、《摩诃摩耶》（1892）、《太阳与乌云》（1894），中篇《四个人》（1916），长篇《沉船》（1906）、《戈拉》（1910）、《家庭与世界》（1916）、《两姐妹》（1932）；重要剧作有《顽固堡垒》（1911）、《摩克多塔拉》（1925）、《人红夹竹桃》（1926）；重要散文有《死亡的贸易》（1881）、《中国的谈话》（1924）、《俄罗斯书简》（1931）等。他的作品早在1915年就已介绍到中国，现已出版了10卷本的中文《泰戈尔作品集》。

# 《泰戈尔的诗》

## 书籍目录

飞鸟集新月集流萤集采果集吉檀迦利园丁集情人的礼物

# 《泰戈尔的诗》

## 精彩短评

- 1、有一次，我们梦见彼此竟是陌生人。  
醒来时，才发现我们本是亲密无间。  
我是这样想的：  
现在的世界有着冷漠，战争……，我们只关心着我们自己的利益，为了自己的利益不择手段，特别是在国与国之间。  
其实，这样的我们是在沉睡中，我们没有清醒，只有我们真正清醒的时候世界是美好的。
- 2、我的第一部泰戈尔诗集，内附英文和插图，唯美而富于哲理。
- 3、诗歌严重不适合我
- 4、逃离喧嚣。
- 5、很精美
- 6、我遇见的最初最真的诗人。
- 7、什么是优美？这就是
- 8、还有谁能有泰戈尔这深沉的智慧那？
- 9、青春中不可磨灭的光辉
- 10、啊！
- 11、而泰戈尔则更倾向于将爱情与自然结合在一起，使得读者不用过深地投入进他创造的梦境中。不必费心地看清爱情的内核。一切都只是自然的流露。即使面对忧郁，也只是淡淡地经过，没有徘徊和迷茫，也不会让心绪坠入绝望的深渊。

我想起了泰戈尔《飞鸟集》里的一首诗：

- 夜对太阳说道：“在月亮中，你送了你情书给我。”  
“我已在绿草上留下了我的流着泪点的回答了。”
- 12、你对我微笑着，沉默不语。我觉得，为了这个，我已等候很久。
  - 13、原来世界上最遥远的距离不是泰戈尔写的
  - 14、借出去4年的书，完全没想到还能被还回来，但是，看了几页，发现翻译得真烂，好几处不信达...  
...
  - 15、不仅仅是读过啊。。想当年都背下来了--.....
  - 16、最初
  - 17、诗歌之类作品，翻译过来就失去了大半意味了，我宁愿相信印度语中他的诗是美的
  - 18、又是哈尔滨出版社。。。
  - 19、清晨，伴着鸟语花香，捧着飞鸟新月吉檀迦利，立在林荫空地上朗读，心也会随着大文豪泰戈尔而涤净
  - 20、以后还买，别给残书，谢谢
  - 21、毕业时卖了10块钱，非常舍不得
  - 22、Natural, pure
  - 23、我买的书~
  - 24、你微微地笑着，不对我说什么话，而我觉得，为了这个我已经等了很久了。
  - 25、翻译很差...
  - 26、十年前看的，都忘了
  - 27、打瞌睡
  - 28、翻译有一些不够贴切，但是书本的质量各方面都很好，很小的时候买的，现在都一直有在看。真心翻译得差...2015.04
  - 29、这书旧到外面一层磨砂全脱落了
  - 30、假如你愿意，你就熄了灯吧，我将明白你的黑暗，并且将喜爱它。
  - 31、夏天的飞鸟，来到我的窗前，唱歌，又飞走了。

## 《泰戈尔的诗》

秋天的黄叶，它们没有什么曲子可唱，叹息一声，飘落在地上。

.....  
世界上的一队小小的流浪者呀，在我的字里行间留下你们的足迹吧！

.....  
世界对着它的爱人，扯下它那庞大的面具。  
它变小了，小得宛如一首歌，小得宛如一个永恒的吻。

.....  
大地的泪珠，使她的微笑如鲜花般盛开。  
.....  
广袤的沙漠，狂热追求一叶绿草的爱，但她笑着摇摇头，飞走了。

.....  
如果你因错过太阳而哭泣，那么你也会错过群星了。

.....  
舞动着的流水呀，在你途中的泥沙，正乞求你的歌声，你的舞蹈呢！你是否肯背负跋足的泥沙而奔腾？

.....  
她热切的脸，如夜晚的雨水，萦绕在我的梦中。

.....  
有一次，我们梦见彼此竟是陌生人。  
醒来时，才发现我们本是亲密无间。

.....  
忧伤在我心中沉静下来，宛如降临在寂静山林中的夜色。

.....  
一些看不见的手指，如慵懶的微风，在我的心上奏着潺潺的乐章。

.....  
这是印度诗人罗宾德拉纳德~泰戈尔在《飞鸟集》的开篇的11首散文诗。或者，你可以把它们看成11句美丽的诗句。在这里，看不见诗歌那原本僵硬的格式。一切都已磨灭了界限，任自由的情感尽情抒发，又多了一些想象，使那些诗句好像生出了一对翅膀，在我们内心的上空飞翔。

第一次读这些诗的时候，在心中曾存有一丝疑惑。也许是自己的想象已经疲惫。特别是第九首诗。有一次，我们梦见彼此竟是陌生人。醒来时，才发现我们本是亲密无间。.....当时并不知道诗人要表达什么样的情感。梦里的内容和现实的实在倒置过来似乎更合情理。亦或，诗中的我们梦见的，是一种失去的征兆。

后来发现，原来不是自己疲倦。而是想像的太多。只是一个普通的梦境。这只是一个梦而已。无须得到谁的理解。也无须将一切说明。可以知道的现实是，当诗中的我们醒来之后，一切又恢复到宁静恬然。

这已足够。  
我一直非常喜欢泰戈尔的诗句。看着他的诗，会使我想起智利诗人聂鲁达的诗。  
我不再爱她。  
这是确定的。  
但也许我爱她。  
爱情太短，而遗忘太长。  
这是她最后一次让我承受的伤痛。  
而这些，便是我为她而写的最后的诗句。

.....  
他们的诗都是动人心弦的那种。  
但，同样是表达爱情的主题，聂鲁达展现了一个矛盾的自我。强烈的情感由于忧伤的缠绕而自我伤害。不停地伤害。即使诗句已写到无情的尽头，也不能稀释现实的伤口。

而泰戈尔则更倾向于将爱情与自然结合在一起，使得读者不用过深地投入进他创造的梦境中。不必费心地看清爱情的内核。一切都只是自然的流露。即使面对忧郁，也只是淡淡地经过，没有徘徊和

## 《泰戈尔的诗》

迷茫，也不会让心绪坠入绝望的深渊。

我们都想感性地生活。

疲倦。放肆。爱。或不爱。

但，某一刻我们终将无能为力。

有时需要内心沉静。沉静到忘却逝去的时间。

当我们阅读泰戈尔的诗时，会相信他是一个智者。那些清丽的诗句，是对心灵的澄澈。而其中蕴涵的一些哲理，引领着困顿的灵魂去开掘智慧的源泉。一读那些小诗，就像夏日里一阵清风拂过脸庞，清新的美好的感觉会永远存于心底，有一点小小的惬意。

所以，我们可以理解，英国诗人叶芝说，每天读一句泰戈尔的诗，可以让我忘却世上的一切痛苦。

.....

愿我们在此生都能写下一些诗句，将内心的情感都化为真诚的言语。

美丽的。或者不美丽的。

然后在空荡的心中轻轻地吟唱。浅浅地快乐。

32、先赞

33、那时没想送他的，只是送了也就送了罢，或许让他知道我当时在默默地爱他

34、真的美

35、可爱的小短诗

36、#补标记##中学##整理书架# 初一时女班在我推荐下送男班的生日礼物。。但其实我没好好看。。

37、真挚,清新

是什么样的人,能保持一颗如此真挚的心

38、小学时连泰戈尔的是谁都不知道就买了这本书。读来似懂非懂却有无限感动。怀念在灯下，阳光下，床上，阳台上，读诗的日子。单纯幸福感动。

39、初中看的，现在翻看，怎么说，心态不一样了

40、喜欢。泰戈尔。

41、诗这种东西，经不得翻译

42、我只能说，大师的永远是经典。

关于哲学与爱，与自然。

43、这本的译文很差劲！

44、挚爱徐翰林的翻译版本~

45、书拿来时封面旧旧的，不过内容很好，书纸张的质量也很好

46、读英文的时候，有种只能意会不能言传的美，当然中文翻译得也挺好

47、喜欢

48、对我来说这真的不是诗歌..还是喜欢惠特曼和海子.顾城也还好.

49、泰戈尔的诗是没说的，单说这个版本。

买它就是看中它收录全这点，而且新月集和飞鸟集还是中英文对照。不过翻译质量一般，看了前几页就发现了明显的错误。

内彩页印刷的，有点像80年代的日记本那种，个人比较喜欢干净点的内页，所以这点有点小小的不满。

50、《飞鸟集》只是总觉得应该去读原版。真是这样。

51、世界以痛吻我，要我回报以歌

## 《泰戈尔的诗》

### 精彩书评

1、第一次看泰戈尔的诗，大概是在初中的时候，那时候正痴迷于诗歌，喜欢堆砌华丽，美妙的词藻，写上一堆为赋新词强说愁的少年诗。泰戈尔的诗给我焦躁的青春注入了一股清泉，读着那些毫不做作，朴实却又充满美感的文字，我觉得心里平静而安宁。最早的那本不知什么时候丢失了，后来，凡是进书店，查找泰戈尔的诗集成了我必做的工作。我怀念它带给我的平静而安宁的心里体验，我始终希望找到装帧最精美，能一生保存在书架上，成为我心灵力量源泉那本。路路续续买了好几本，但是始终找不到当初读的感觉，文字怎么没有那么美了呢？直到有一天，看到网上有人说冰心翻译的是最好的版本，才想起来，我当初看的就是冰心翻译的版本，而后来买的却一本也不是。于是开始寻找冰心版，却始终没能如愿。有时候想，可能就算买到冰心版，也不一定能让我满意，毕竟我已不是当年的那个我。而我想找回的，可能更多的是我那逝去的青涩岁月……

2、夏天的飞鸟，来到我的窗前，唱歌，又飞走了。秋天的黄叶，它们没有什么曲子可唱，叹息一声，飘落在地上。……世界上的一队小小的流浪者呀，在我的字里行间留下你们的足迹吧！……世界对着它的爱人，扯下它那庞大的面具。它变小了，小得宛如一首歌，小得宛如一个永恒的吻。……大地的泪珠，使她的微笑如鲜花般盛开。……广袤的沙漠，狂热追求一叶绿草的爱，但她笑着摇摇头，飞走了。……如果你因错过太阳而哭泣，那么你也会错过群星了。……舞动着的流水呀，在你途中的泥沙，正乞求你的歌声，你的舞蹈呢！你是否肯背负跛足的泥沙而奔腾？……她热切的脸，如夜晚的雨水，萦绕在我的梦中。……有一次，我们梦见彼此竟是陌生人。醒来时，才发现我们本是亲密无间。……忧伤在我心中沉静下来，宛如降临在寂静山林中的夜色。……一些看不见的手指，如慵懒的微风，在我的心上奏着潺潺的乐章。……这是印度诗人罗宾德拉纳德~泰戈尔在《飞鸟集》的开篇的11首散文诗。或者，你可以把它们看成11句美丽的诗句。在这里，看不见诗歌那原本僵硬的格式。一切都已磨灭了界限，任自由的情感尽情抒发，又多了一些想象，使那些诗句好像生出了一对翅膀，在我们内心的上空飞翔。第一次读这些诗的时候，在心中曾存有一丝疑惑。也许是自己的想象已经疲惫。特别是第九首诗。有一次，我们梦见彼此竟是陌生人。醒来时，才发现我们本是亲密无间。……当时并不知道诗人要表达什么样的情感。梦里的内容和现实的实在倒置过来似乎更合情理。亦或，诗中的我们梦见的，是一种失去的征兆。后来发现，原来不是自己疲倦。而是想像的太多。只是一个普通的梦境。这只是一个梦而已。无须得到谁的理解。也无须将一切说明。可以知道的现实是，当诗中的我们醒来之后，一切又恢复到宁静恬然。这已足够。我一直非常喜欢泰戈尔的诗句。看着他的诗，会使我想起智利诗人聂鲁达的诗。我不再爱她。这是确定的。但也许我爱她。爱情太短，而遗忘太长。这是她最后一次让我承受的伤痛。而这些，便是我为她而写的最后的诗句。……他们的诗都是动人心弦的那种。但，同样是表达爱情的主题，聂鲁达展现了一个矛盾的自我。强烈的情感由于忧伤的缠绕而自我伤害。不停地伤害。即使诗句已写到无情的尽头，也不能稀释现实的伤口。而泰戈尔则更倾向于将爱情与自然结合在一起，使得读者不用过深地投入进他创造的梦境中。不必费心地看清爱情的内核。一切都只是自然的流露。即使面对忧郁，也只是淡淡地经过，没有徘徊和迷茫，也不会让心绪坠入绝望的深渊。我们都想感性地生活。疲倦。放肆。爱。或不爱。但，某一刻我们终将无能为力。有时需要内心沉静。沉静到忘却逝去的时间。当我们阅读泰戈尔的诗时，会相信他是一个智者。那些清丽的诗句，是对心灵的澄澈。而其中蕴涵的一些哲理，引领着困顿的灵魂去开掘智慧的源泉。一读那些小诗，就像夏日里一阵清风拂过脸庞，清新的美好的感觉会永远存于心底，有一点小小的惬意。所以，我们可以理解，英国诗人叶芝说，每天读一句泰戈尔的诗，可以让我忘却世上的一切痛苦。……愿我们在此生都能写下一些诗句，将内心的情感都化为真诚的言语。美丽的。或者不美丽的。然后在空荡的心中轻轻地吟唱。浅浅地快乐。

3、迦比尔（Kabir，也译为卡比尔，1398-1518），伟大的古代印度诗人、圣人和古鲁、印度最有名的圣者之一，他活了120岁。有关他生平的记载很少，但许多有关他的传说却流传至今。在印度，迦比尔也许是一个被人引用最多的作家，被尊崇为北印度语的诗歌之父。迦比尔的追随者非常之多，形成了庞大的迦比尔教派，也称作圣道。迦比尔共有两千多首诗歌和一千五百首对句传世，他的诗被人们广为传唱，以至世代相传，流传至今。他的诗中在当时已有提到sahajayoga。我们通过迦比尔的可以认识一个伟大诗人的灵魂。迦比尔的诗作多是印度诗哲泰戈尔由孟加拉语英译而成，泰戈尔本人的宗教、哲学思想和诗歌创作就深受迦比尔的影响。迦比尔从未上过学，长大以后，师从当时一个著名的开悟者拉马南达（Swami Ramananda），拜师经过很具有传奇色彩。迦比尔跟随导师多年，了解

## 《泰戈尔的诗》

了印度教和苏菲神秘主义思想。在他悟道以后，他依然过着世俗的生活，依然靠织布维生。在他织布的时候，把布拿到市场上去卖的时候，他就在心中编他的诗歌，然后把它们唱出来。人们围在他的四周，聆听他唱歌、讲道。迦比尔抨击当时宗教的陈腐教条和仪式，反对修行者禁欲苦修，他没有受经文教条的约束，致力于倡导一种新的宗教——真正的爱的宗教、心的宗教。他提出：“没有爱的宗教就是异端。”迦比尔将高度的灵性融入了普通的生活，他在日常生活中兴高采烈地唱出了他的神圣的爱的歌曲。他赞美家庭和日常生活的价值，因为它们为爱和解脱提供了机会。他从不引经据典，而是道出他的所见和体悟。迦比尔诗歌中最大的主题就是试图道出“不可道之道”，在他的诗歌中，宇宙就是至高神梵天所创造的一个永恒的爱和喜悦的游戏。人们可以通过聆听内心，在冥想中体验到至福、光明和上天的音乐，进入灵魂与神在永恒的爱海洋中合一的境界。迦比尔努力试图向人们指出神的所在，以及通往神的道路。

迦比尔指明，不论是印度教徒还是穆斯林，他们都是在崇拜同一个神，只是神的名称不同而已。在迦比尔看来，神无需远求，因为他无处不在，只等你去发现。他要求人们放弃外在的仪式和苦行，去寻找更为内在的和灵性的东西。他向人们展现了通往与神合一的内心之路：在心中找到神，在爱中与神合一。迦比尔教导人们要认识自我或灵魂——它正是神在我们每一个人内心的展现。这样的认知会导致开悟，并从幻境中解脱。迦比尔对印度宗教产生了极其深刻的影响。锡克教的创教者那纳克（Nanak）继承了迦比尔，创立了融合印度教对神的奉爱以及伊斯兰教上帝无形论于一身的锡克教。锡克教的圣经《圣典》中就收录了500首迦比尔的诗歌。

改造你的心，  
对自己的心说教。  
假如这颗心你能驾驭自如，  
那么整个世界  
将步着你的后尘。 ---Kabir  
我击鼓宣告世人，  
你们把呼吸浪费掉了；  
同样的呼吸可以买到内在的境界。 ---Kabir  
至上的我就住在您的隔壁。  
醒来吧！  
醒来吧！我的心啊，醒来吧！ ---KABIR  
更多内容见

: [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4dd095880100f7er.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4dd095880100f7er.html)

4、泰戈尔在许多场合说过，自己的宗教是“一个诗人的宗教”或“一个艺术家的宗教”，“既不是一个正统的虔诚的人的宗教，也不是一个神学家的宗教”。泰戈尔最初的宗教思想来源于自己的直接经验，他的宗教思想，是独对自然时产生的，并且一直沿着“神秘的发展路线前进”。他处于亢奋的状态达四天之久，仿佛获得了天启。其实，许多宗教的产生，都是先知们在思索人生的奥秘，探讨人与宇宙的关系之时产生的。他曾多次谈到自己在十八岁时的第一次突如其来的宗教体验。他在一个瑰丽的早晨突然对自然，对宇宙，产生了一种强烈的感觉。“我的意识在人类的超个人的世界中猝然扩张。”泰戈尔说，“在我回首那些岁月时，我似乎觉得，我曾经无意识地沿着自己的吠陀时代的远祖的道路前行，并得到使人联想到至为遥远的‘彼岸’的热带天空的启示。正在聚积的乌云低垂着，满含着即将倾泻的雨水，风暴突然扫过，椰子树行猛烈晃动着，阳光眩目的夏日正午强烈的寂寞之感，秋晨带露的面纱后面静默的日出，所有这些奇观，一直使我的心灵，对一种无所不在的同伴之谊充满亲切之感。”所谓“同伴之谊”，指的就是诗人对神的存在感觉。宗教需要回答的一个核心问题是宇宙和人类自身的起源问题。如同所有的宗教一样，泰戈尔认为存在着一种神秘的力量，主宰着宇宙与人类社会。他对于这一神秘力量有种种不同的称呼。他在宗教讲演中称之为“永恒的原人”、“至高无上的人”、“永生的人”、“伟大的人”、“最高实在”、“无限人格”、“无限”、“神人”，在许多场合他直接用英文中的God来指称这一超自然的力量。

泰戈尔的宗教思想，受印度古代奥义书的影响至大至深。可以说，泰戈尔的宗教思想是以奥义书为本的。他在少年时代就已熟悉奥义书。他在自己的宗教著述中多次引用奥义书中的诗行。他最常引用的奥义书是《伊莎奥义》。例如，他十分喜欢《伊莎奥义》中关于梵的特点的几句话：“它动。它不动。它在远方。它在近处。它在万有之内。它在万有之外”。奥义书的核心思想“梵我一如”，成为泰戈尔认识人与宇宙关系的根本指导思想，也是他世界观最基本最核心部分。奥义书的核心思想认为，万有同源，皆出于梵。它又认为，万有一如，皆归于梵。换言之，梵是宇宙的最高本质和最高实在。宇宙万物皆派生于梵，存在于梵，统一于梵。自然、社会和人都不过是这一宇宙精神的显现，是其存在的不同形式。在《缤纷集》中，他第一次提出“生命之神”观念。泰戈尔理解的梵究竟是什么？诗人在其发表于美国的著名讲演《什么是艺术》中说：“西方可能相信人的灵魂，然而它并不真正相信宇宙有一个灵魂。这是东方的信仰，而东方对人类的全部精神贡献都充满了这一理念。”他还说，“我们相信这一宇宙灵魂”。通俗地讲，按照诗人的解释，梵就是宇宙灵魂，就是宇宙精神，就是“无限”，就是God，也就是神。在他的诗歌中，梵不是抽象的形式，而是以有形的形式出现的。他在《吉檀迦利》中写道：“梵就是树木、种子和幼芽，梵就是花朵、果实和树荫，梵就是太阳、光明和被光明照亮的东西。梵无所

## 《泰戈尔的诗》

不在，世界上的男女都是梵的形相。”在泰戈尔看来，世界上的万事万物都是梵的显现，或者说，是梵的表现形式；梵潜居于万事万物之中。同时，泰戈尔对神的虔诚是和对生活、国家与人民的爱融合在一起的。

泰戈尔的宗教思想还受到吠陀和吠檀多哲学的影响。这从他在自己作品中的引文就可以看出。此外，孟加拉地区的印度教、伊斯兰教苏非派、大圣那纳克、诗圣迦比尔等，也都对他的宗教思想产生了不同程度的影响。

5、泰戈尔的诗是没说的，单说这个版本。买它就是看中它收录全这点，而且新月集和飞鸟集还是中英文对照。不过翻译质量一般，看了前几页就发现了明显的错误。内彩页印刷的，有点像80年代的日记本那种，个人比较喜欢干净点的内页，所以这点有点小小的不满。

# 《泰戈尔的诗》

## 章节试读

### 1、《泰戈尔的诗》的笔记-吉檀迦利(节选)

5

请容我懈怠一会儿，来坐在你的身旁。我手边的工作等一下子再去完成。  
不在你的面前，我的心就不知道什么是安逸和休息，我的工作变成了无边的劳役海中的无尽的劳役。  
今天，炎暑来到我的窗前，轻嘘微语：群峰在花树的宫廷中尽情弹唱。  
这正是应该静坐的时光，和你相对，在这静寂和无边的闲暇里唱出生命的献歌。

12

我旅行的时间很长，旅途也是很长的。  
天刚破晓，我就驱车起行，穿遍广漠的世界，在许多星球之上，留下辙痕。  
离你最近的地方，路途最远，最简单的音调，需要最艰苦的练习。  
旅客要在每个生人门口敲门，才能敲到自己的家门，人要在外面到处漂流，最后才能走到最深的内殿。

我的眼睛向空阔处四望，最后才合上眼说：“你原来在这里！”  
这句问话和呼唤“呵，在哪儿呢？”融化在千股的泪泉里，和你保证的回答“我在这里！”的洪流，一同泛滥了全世界。

44

阴晴无定，夏至雨来的时节，在路旁等候瞭望，是我的快乐。  
从不可知的天空带信来的使者们，向我致意又向前赶路。  
我衷心欢畅，吹过的风带着清香。  
从早到晚我在门前坐地，我知道我一看见你，那快乐的时光便要突然来到。  
这时我自歌自笑。这时空气里也充满着应许的芬芳。

75

你赐给我们世人的礼物，满足了我们一切的需要，可是它们又毫未减少地返回到你那里。  
河水有它每天的工作，匆忙地穿过田野和村庄；但它的不绝的水流，又曲折地回来洗你的双脚。  
花朵以芬芳熏香了空气；但它最终的任务，是把自己献上给你。  
对你供献不会使世界困穷。  
人们从诗人的字句里，选取自己心爱的意义；但是诗句的最终意义是指向你。

76

过了一天又是一天，呵，我生命的主，我能够和你对面站立吗？呵，全世界的主，我能合掌和你对面站立吗？  
在广阔的天空下，严静之中，我能够带着虔恭的心，和你对面站立吗？  
在你的劳碌的世界里，喧腾着劳作和奋斗，在营营扰扰的人群中，我能和你对面站立吗？  
当我已做完了今生的工作，呵，万王之王，我能够独自悄立在你的面前吗？

79

假如我今生无分遇到你，就让我永远感到恨不相逢——让我念念不忘，让我在醒时梦中都怀带着这悲哀的苦痛。  
当我的日子在世界的闹市度过，我的双手满捧着每日的赢利的时候，让我永远觉得我是一无所获——让我念念不忘，让我在醒时梦中都带着这悲哀的苦痛。  
当我坐在路边，疲乏喘息，当我在尘土中铺设卧具，让我永远记着前面还有悠悠的长路——让我念念不忘，让我在醒时梦中都怀带着悲哀的苦痛。  
当我的房子装饰好了，箫笛吹起，欢笑声喧的时候，让我永远觉得我还没有请你光临——让我念念不忘，让我在醒时梦中都怀带着这悲哀的苦痛。

### 2、《泰戈尔的诗》的笔记-吉檀迦利

1 你已经使我永生，这样做是你的欢乐。这脆薄的杯儿，你不断地把它倒空，又不断地以新生

## 《泰戈爾的詩》

命來充滿。

這小小的箏笛，你攜帶着它逾山越谷，從箏管里吹出永新的音樂。  
在你雙手的不朽的按撫下，我的小小的心，消融在無邊快樂之中，發出不可言說的詞調。  
你的無窮的賜予只傾入我小小的手裡。時代過去了，你還在傾注，而我的手裡還有餘量待充滿。

Gitanjali - part one

Thou hast made me endless, such is thy pleasure.  
This frail vessel thou emptiest again and again, and fillest it ever with  
fresh life.

This little flute of a reed thou hast carried over hills and dales, and  
hast breathed through it melodies eternally new.

At the immortal touch of thy hands my little heart loses its limits in  
joy and gives birth to utterance ineffable.

Thy infinite gifts come to me only on these very small hands of mine.  
Ages pass, and still thou pourest, and still there is room to fill.

2 當你命令我歌唱的時候，我的心似乎要因着驕傲而炸裂，我仰望着你的臉，眼淚涌上我的眶里。  
我生命中一切的凝滯與矛盾融化成一片甜柔的諧音——  
我的贊頌像一隻歡樂的鳥，振翼飛越海洋。  
我知道你歡喜我的歌唱。我知道只因為我是個歌者，才能走到你的面前。  
我用我的歌曲的遠伸的翅梢，觸到了你的雙腳，那是我從來不敢想望觸到的。  
在歌唱中的陶醉，我忘了自己，你本是我的主人，我却稱你為朋友。

Gitanjali - part two

When thou commandest me to sing,  
it seems that my heart would break with pride;  
and I look to thy face, and tears come to my eyes.

All that is harsh and dissonant in my life melts into one sweet  
harmony  
- and my adoration spreads wings like a glad bird on its flight  
across the sea.

I know thou takest pleasure in my singing.  
I know that only as a singer I come before thy presence.  
I touch by the edge of the far-spreading wing of my song thy feet which I could never aspire to reach.  
Drunk with joy of singing I forget myself and call thee friend who art  
my Lord

3、《泰戈爾的詩》的筆記-泰戈爾經典語錄

愛就是充實了的生命，正如盛滿了酒的酒杯。

月兒把她的光明遍照在天上，却留着她的黑斑給她自己。

## 《泰戈尔的诗》

生命因为付出了爱，而更为富足。

果实的事是尊重的，花的事是甜美的，但是让我做叶的事罢，叶是谦逊地专心地垂着绿荫的。

埋在地下的树根使树枝产生果实，却并不要求什么报酬。

瀑布歌道：“虽然渴者只要少许的水便够了我却很快活地给与了我全部的水。

谢谢火焰给你光明，但是不要忘了那执灯的人，他是坚忍地站在黑暗当中呢。

尘土受到损辱，却以她的花朵来报答。

在群星之中，有一颗星是指导着我的生命通过不可知的黑暗的。

使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

如果错过太阳时你流了泪，那么你也要错过群星了。

天空中没有翅膀的痕迹，但我已飞过。

当你把所有的错误都关在门外，真理也就被拒绝了。

离我们最近的地方，路程却最遥远。我们最谦卑时，才最接近伟大。

”你离我有多远呢，果实呀？”我是藏在你的心里呢，花呀。”

我们把世界看错了，反说世界欺骗我们。

小草呀，你的足步虽小，但是你拥有你足下的土地。

错误经不起失败，但是真理却不怕失败。

要是童年的日子能重新回来，那我一定不再浪费光阴，我要把每分每秒都用来读书！

人生虽只有几十春秋，但它决不是梦一般的幻灭，而是有着无穷可歌可颂的深长意义的；附和真理，生命便会得到永生。

当青春的光彩渐渐消逝，永不衰老的内在个性却在一个人的脸上和眼睛上更加明显地表露出来，好像是在同一地方久住了的结果。

在你青春的无忧无虑的生涯里，你屋子里所有的门户始终洞开着。

总会发生些情愿与不情愿、知道与不知道、清醒与迷误的那种痛苦与幸福的事儿。但如果心里存在虔诚情感，那么在痛苦中也会得到安宁。否则，便只能在愤怒争吵、妒嫉仇恨、唠唠叨叨中讨活了。

不要从你自己的袋里掏出勋绩借给你的朋友，这是污辱他的。

## 《泰戈尔的诗》

只管走过去，不必逗留着去采了花朵来保存，因为一路上，花朵自会继续开放的。

啊，美呀，在爱中找你自己吧，不要到你镜子的谄谀中去找呀！

上帝对人说道：“我医治你，所以要伤害你；我爱你，所以要惩罚你。”

我存在，乃是所谓生命的一个永久的奇迹。

我不能选择那最好的。是那最好的选择我。

我们在热爱世界时便生活在这世界上。

让死者有那不朽的名，但让生者有那不朽的爱。

当人微笑时，世界爱了他。当他大笑时，世界便怕了他了。

采着花瓣时，得不到花的美丽。

生活不是局限于人类追求自己的实际目标所进行的日常行动，而是显示了人类参加到一种宇宙韵律中来，这种韵律以形形色色的方式证明其自身的存在。

有勇气在自己生活中尝试解决人生新问题的人，正是那些使社会臻于伟大的人！那些仅仅循规蹈矩过活的人，并不是在使社会进步，只是在使社会得以维持下去。

对我们的习惯不加节制，在我们年轻精力旺盛的时候，不会立即显出它的影响。但是它逐渐消耗这种精力，到衰老时期我们不得不结算帐目，并且偿还导致我们破产的债务。

青春是没有经验和任性的。

任何事物都无法抗拒吞食一切的时间。

永恒的献身是生命的真理。它的完美就是我们生命的完美。

一个人的青春时期一过，就会出现像秋天一样的优美的成熟时期，这时，生命的果实像熟稻子似的在美丽的平静的气氛中等待收获。

有时候，两个从不相识的人的确也很可能一见面就变成了知心的朋友。

谢谢火焰给你光明，但是不要忘了那执灯的人，他是坚忍地站在黑暗当中呢。——泰戈尔

在群星之中，有一颗星是指导着我的生命通过不可知的黑暗的。——泰戈尔

我们把世界看错了，反说世界欺骗我们。——泰戈尔

小草呀，你的足步虽小，但是你拥有你足下的土地。——泰戈尔

只管走过去，不必逗留着去采了花朵来保存，因为一路上，花朵自会继续开放的。——泰戈尔

## 《泰戈尔的诗》

啊，美呀，在爱中找你自己吧，不要到你镜子的谄谀中去找呀。——泰戈尔

上帝对人说道：“我医治你，所以要伤害你；我爱你，所以要惩罚你。”——泰戈尔

如果错过太阳时你流了泪，那么你也要错过群星了。——泰戈尔

天空中没有翅膀的痕迹，但我已飞过。——泰戈尔

当你把所有的错误都关在门外，真理也就被拒绝了。——泰戈尔

错误经不起失败，但是真理却不怕失败。——泰戈尔

离我们最近的地方，路程却最遥远。我们最谦卑时，才最接近伟大。——泰戈尔

爱就是充实了的生命，正如盛满了酒的酒杯。——泰戈尔

月儿把她的光明遍照在天上，却留着她的黑斑给她自己。——泰戈尔

最好的东西不是独来的、它伴了所有的东西同来。

当人是兽时，他比兽还坏。

多和朋辈交游无疑是医治心病的良方。（经典语录）

知识是珍贵宝石的结晶，文化是宝石放出的光辉。

鸟儿愿为一朵云，云儿愿为一只鸟。

在个人跟社会发生任何冲突的时候，有两件事必须考虑第一是哪方面对，第二是哪方面强

果实的事业是尊贵的，花的事业是甜美的，但是让我们做叶的事业罢，叶是谦逊地专心地垂着绿荫的。

世界上最遥远的距离不是天涯海角，而是我站在你面前，你却不知道我爱你

荣誉使我感到惭愧，因为我暗地里乞求着它。

刀鞘保护刀的锋利，它自己则满足于它的迟钝。

错误经不起失败，但是真理却不怕失败。

思想以自己的言语喂养它自己，而成长起来。

我们不应该不惜任何代价地去保持友谊，从而使它受到玷污。如果为了那更伟大的爱，必须牺牲友谊，那也是没有办法的事；不过如果能够保持下去，那么，它就能真的达到完美的境界了。

时间是变化的财富。时钟模仿它，却只有变化而无财富。

花朵以芬芳熏香了空气，但它的最终任务，是把自己献给你。

## 《泰戈尔的诗》

学习必须与实干相结合。

全是理智的心，恰如一柄全是锋刃的刀。它叫使用它的人手上流血。

蜜蜂从花中啜蜜，离开时营营的道谢。浮夸的蝴蝶却相信花是应该向他道谢的。

知识是珍贵宝石的结晶，文化是宝石放出的光辉。

爱是理解的别名。

青春啊，难道你始终囚禁在狭小圈子里？你得撕破老年的蛊惑人心的网。

死之隶属于生命，正与出生一样。举足是在走路，正如放下也是在走路

在我生机勃勃的世界里，我容纳了各种已经腐朽的事物。

在光明中高举，在死的阴影里把它收起。和你的星星一同放进夜的宝盒，早晨，让它在礼拜声中开放的鲜花丛里找到它自己。

在哪里找到了朋友，我就在哪里重生。

如果把所有的错误都关在门外的话，真理也要被关在门外了。

真理之川从他的错误之沟渠中通过。

当我们是大为谦卑的时候，便是我们最近于伟大的时候。

信仰是个鸟儿，黎明还是黝黑时，就触着曙光而讴歌了。

# 《泰戈尔的诗》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)